

June 2018

# Dual Language Learner Data Gaps

## The Need for Better Policies in the Early Years

Janie T. Carnock

**Education Policy**

Last edited on June 18, 2018 at 10:41 a.m. EDT

## **Acknowledgements**

This work would not be possible without generous support from the Heising-Simons and McKnight Foundations. I thank New America colleagues Elena Silva, Amaya Garcia, Aaron Loewenberg, Abbie Lieberman, Shayna Cook, Jenny Muñiz, and Abigail Swisher for their valuable insights and suggestions on this project; and Riker Pasterkiewicz and Maria Elkin who directed publication. Thanks also to Linda Espinosa, Alexandra Figueras-Daniel, Allison Friedman, and Char Goodreau for sharing their expertise.

## About the Author(s)

**Janie Tankard Carnock** is a policy analyst with the Education Policy program at New America. She is a member of the Dual Language Learner National Work Group. Her work addresses policies and practices related to bilingual education, English language proficiency, and educational equity.

## About New America

We are dedicated to renewing America by continuing the quest to realize our nation's highest ideals, honestly confronting the challenges caused by rapid technological and social change, and seizing the opportunities those changes create.

## About Education Policy

We use original research and policy analysis to help solve the nation's critical education problems, crafting objective analyses and suggesting new ideas for policymakers, educators, and the public at large.

## About Dual Language Learners

New America's Dual Language Learners National Work Group provides a policy-driven focus on language learners in the early childhood years through the PreK-12 education system. The Work Group conducts research, develops recommendations, and disseminates new ideas to policymakers, practitioners, and the public to improve outcomes for dual language learners.

## **Contents**

Introduction

Tracking DLL Enrollment

Rating Program Quality for DLLs

Assessing the Kindergarten Readiness of DLLs

Conclusion and Recommendations

## Introduction

In recent years, public leaders have increasingly sought to invest in our nation’s youngest learners. Funding for early care and education (ECE) for children ages 0-5 has grown substantially.<sup>1</sup> From 2006-2016, state pre-K spending more than doubled nationwide from 3.3 to 7.4 billion, and pre-K enrollment is at an all-time high.<sup>2</sup> Federal dollars for Head Start and child care subsidies have also increased in the last decade.<sup>3</sup>

At the same time, another figure is rising: the number of young children learning English while developing another language at home. In the years before kindergarten, these students are typically referred to as dual language learners (DLLs).<sup>4</sup> Nationwide, the National Institute for Early Education Research (NIEER) estimates that 23 percent of young children—nearly one in four—are DLLs, regardless of whether they are formally identified as such in early learning programs to receive extra supports.<sup>5</sup>

Research suggests that high-quality ECE opportunities are particularly impactful for these students.<sup>6</sup> ECE offers systematic exposure to English at a key developmental window, even as DLLs benefit from continued development of their home language.<sup>7</sup> Studies suggest that initial English proficiency at the point of kindergarten entry allows DLLs to keep pace with non-DLL peers throughout elementary school and that initial native language ability is also linked to English development.<sup>8</sup>

Because DLLs represent a growing segment of the U.S. population, and because the early years are so foundational to long-term success, it is important that education leaders have clear insights about these students: who and where they are, the services they receive, and how they are progressing.

Several advocates and researchers have drawn attention to the need for better ECE data systems for all children in general.<sup>9</sup> As they argue, such information has potential to empower a variety of audiences: policymakers, families, educators, and other community stakeholders. But to be most effective, the leaders designing these data policies should pay particular attention to how they incorporate multilingual children and families, responding to their distinct needs and assets.

At present, there is wide room for improvement in this area. For example, NIEER recently found that only 24 states and Guam track the enrollment of DLL children in state-funded pre-K programs.<sup>10</sup> Such glaring information gaps are problematic: without increasing the availability and quality of ECE data on DLLs, state policymakers cannot serve these children in intentional, equitable ways. The U.S. Department of Health and Human Services and U.S. Department of Education highlighted this reality in a 2016 policy statement. Officials stressed

that better DLL data is vital to state leaders' decision-making in allocating finite resources, developing educators' competencies, and reaching out to and partnering with families in culturally and linguistically responsive ways.<sup>11</sup>

How, then, can state leaders build data systems that more fully account for the growing population of DLLs and their distinct needs? This report highlights current practices and proposes how states can better collect and use ECE data in three areas: 1) tracking DLL enrollment, 2) evaluating program quality, and 3) assessing kindergarten readiness. Ultimately, better data across these domains has potential to empower leaders and families, addressing key information gaps to serve DLLs more strategically.

---

#### → TERMINOLOGY

This series uses the term “dual language learners” (DLL) to refer to young children ages 0-5 in their homes, communities, or early care and education programs. These students have a native language other than English and are in the process of developing English language proficiency. In the K-12 years, federal law refers to these students as “English learners” (ELs).

---

## Tracking DLL Enrollment

To serve young dual language learners equitably, ECE leaders must first have data on *who* these children are. As DLL researcher Alexandra Figueras-Daniel recently wrote, “Without consistency on even the identification of who is a DLL and who is not, states cannot determine clear-cut policies to support these children in a systematic way... Data on enrollment [are] crucial if states are to make sound decisions about how and where to allocate resources supporting DLLs.”<sup>12</sup>

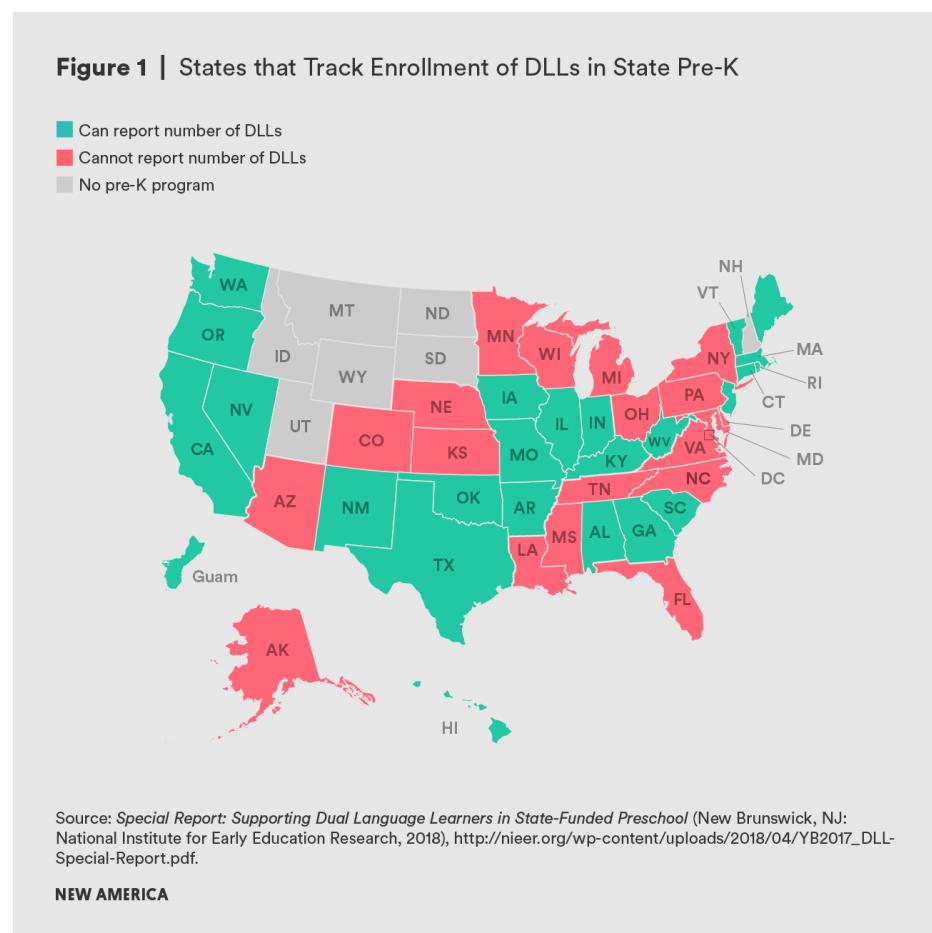
At a system level, even this basic level of information is a challenge for many states to pin down. In part, this difficulty reflects the nature of ECE as a sector. In contrast to K-12 public education, ECE is fragmented across a variety of funding streams and settings, including child care centers, home-based care, Head Start, and state pre-K programs. This reality, which some have compared to a “patchwork quilt,” adds extra layers of complexity for streamlining and coordinating policy efforts.<sup>13</sup>

Federal policy, for example, has increasingly clarified expectations for states to identify and collect information about English learners (ELs) enrolled in elementary and secondary schools. Though far from perfect,<sup>14</sup> every state must establish one policy to determine which students qualify to receive extra language services—ones that ELs are entitled to by civil rights law governing K-12 education.<sup>15</sup> Typically, upon registration for public school, families receive a home language survey that enables schools to identify a pool of potential ELs. The school then screens these students using a standardized language assessment. If a student scores below a state’s benchmark on the test, they are formally classified as an EL.<sup>16</sup> Federal policy also mandates that states track data on the number of classified ELs.

ECE presents an entirely different context. The K-12 federal mandates for ELs do not extend to pre-K, which students are not legally required to attend and is not universally available as a public good. Across a splintered ECE system—with a variety of policies, standards, and regulations in a variety of settings—there are more challenges to producing an aggregated count of DLLs. In some cases, researchers have attempted to overcome this data void by looking at Census data on 3- and 4-year-olds’ participation in a wide range of child care arrangements reported by families speaking a non-English language at home. This produces a helpful yet rough estimate of the total number of DLLs enrolled across both public and private ECE settings: 41.5 percent compared to 47.9 percent of non-DLLs, by one computation.<sup>17</sup>

Even *within* state-funded, public pre-K programs (where there is a relatively greater degree of control in setting cohesive policy), it is still hard to get a firm count of DLL children. State pre-Ks use various methods to identify DLLs,

including teacher observation, developmental screenings or assessments, family member reports and surveys, or some combination of these strategies. But in the 2015 Preschool Yearbook published by the National Institute for Early Education Research (NIEER), 10 state programs reported having no policy for DLL identification and 13 states responded that these protocols were “locally determined.”<sup>18</sup> It is not surprising, then, that most states do not have clear numbers on DLL enrollment: as previously noted, NIEER found only about half of state pre-Ks could report these figures.<sup>19</sup>



As states seek to standardize the process for DLL identification, the use of home language surveys is a key policy lever. As noted above, federal law in K-12 requires local leaders to give these questionnaires to parents or guardians when a student enrolls in kindergarten. The survey typically asks what language(s) the child learned first, understands, and uses, and in which contexts.<sup>20</sup>

The home language survey is a practice that states should consider standardizing and extending into the early years, although perhaps with modifications. In the ECE context, several DLL researchers have stressed going beyond a one-

dimensional survey sent home on paper. “‘Home language survey’ is a bit of a misnomer for what is ideal,” DLL expert Linda Espinosa explained in a recent interview. Instead, a protocol for conducting an in-person family interview, with a structured set of questions on DLLs’ language experiences, dominance, and social history, has potential to gather richer insights.<sup>21</sup>

A uniform protocol for surveying or interviewing families would help states collect better estimates on the number of DLLs they serve. However, only around a third of state-funded pre-K programs—23 out of the 60 nationally—report having policies to collect information about language use in the home, such as through a home language survey.<sup>22</sup>

Developmental screeners, which test a child’s skills in language and other domains, are another approach to identifying DLLs in a more systemized way. When using screeners to assess language abilities, it is crucial to test not just in English but also the student’s native language. When programs do not screen the home language, they get an incomplete picture of students’ linguistic abilities, setting in motion a “deficit perspective” that focuses on what DLLs cannot do with language versus what they *can*.<sup>23</sup> Screening bilingually also helps educators differentiate between typical development and language delays or other learning disability issues.<sup>24</sup>

At present, few state pre-K programs screen to identify DLLs in English, let alone in their home languages.<sup>25</sup> As a bright spot, Head Start’s new regulations, updated in 2016, require screening DLLs in English and the home language.<sup>26</sup> This is an important practice that state ECE leaders should push for across state-funded programs to help guide resource allocation, instructional practices, and program staffing.

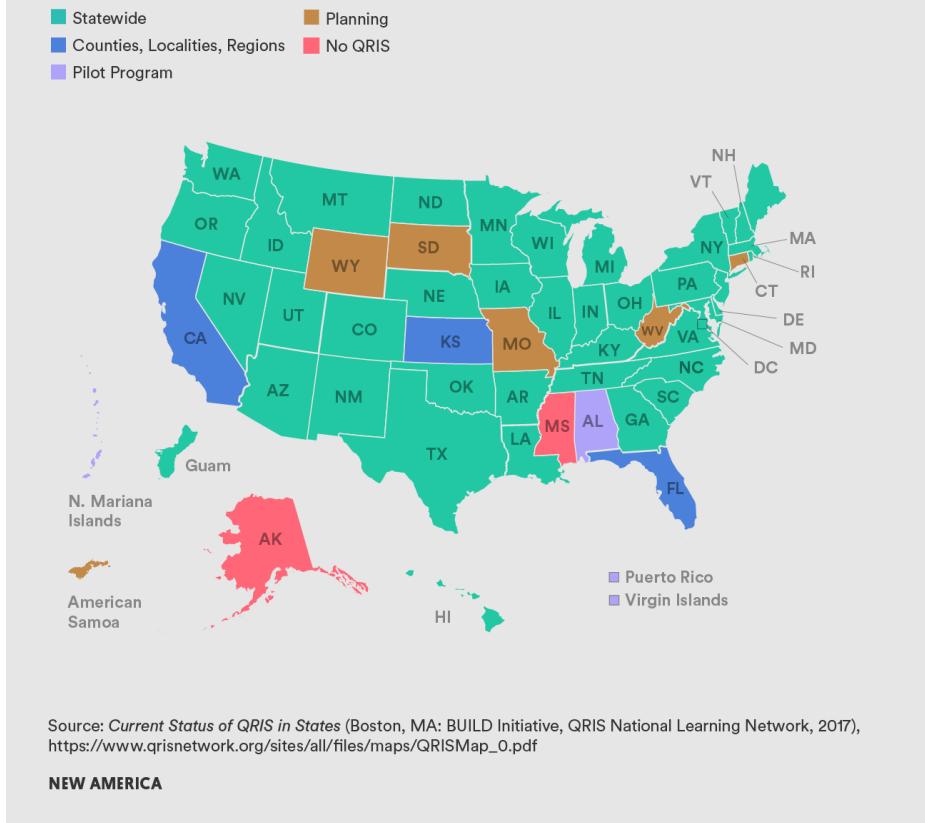
## Rating Program Quality for DLLs

In addition to tracking the enrollment of DLLs in public ECE settings, state leaders should also collect data on the quality of programs serving DLLs. Indeed, it is not enough to increase DLL access to ECE generally; DLLs need access to *high-quality* services in order to reap the full benefits that early learning offers.

Defining and measuring “quality” has historically proved a challenge to the ECE field as a whole. This difficulty has resulted in information gaps for policymakers, program leaders, and families seeking to select the best providers for their children, including child care centers, home-based care, Head Start, and state pre-K programs. Parents often struggle to accurately assess the quality of their children’s program, suggesting a need for what researchers at University of Virginia’s EdPolicyWorks call “informational interventions” in ECE markets.<sup>27</sup>

In recent years, states have turned to quality rating and improvement systems (QRIS) as a data-driven strategy along these lines. First implemented in Oklahoma in 1998, QRIS have spread substantially in the last two decades.<sup>28</sup> From 2012-2016, the federal government incentivized states’ adoption of QRIS through Race to the Top-Early Learning Challenge competitive grants, administered by the U.S. Departments of Education and Health and Human Services.<sup>29</sup> Though some questions remain about their overall validity,<sup>30</sup> nearly every state now has such a system in place or is developing one, with 81,000 participating programs across the U.S. (*see map below*).<sup>31</sup>

**Figure 2 | Current Status of QRIS**



With origins in the child care context, QRIS have evolved over the years into a “state-based framework to define and support high-quality ECE” more globally, according to the BUILD Initiative. QRIS is now a more unified, cross-sector approach; in addition to child care, many states include state pre-Ks and Head Start in these systems.<sup>32</sup> Like rating systems for hotels or restaurants, QRIS evaluates providers on a continuum of multiple indicators (also referred to as standards) across various domains, such as health and safety, learning environment, staff qualifications, family partnership, and more, and then shares those results publicly.<sup>33</sup> In addition to posting ratings online for families and the general public, leaders also use QRIS data to support quality improvement efforts with providers, such as through coaching, professional development opportunities, and other financial incentives.<sup>34</sup>

As QRIS gain prominence and undergo refinement, leaders should consider how they incorporate data on program quality for DLLs in these systems. Julie Sugarman and Maki Park, senior policy analysts at the Migration Policy Institute (MPI), explore this issue in depth in a recent report.<sup>35</sup> They stress that states

should consider how they are explicitly incorporating DLLs' needs into the indicators used by QRIS to evaluate providers. For example, as suggested by federal guidance and the Center For Law and Social Policy, DLL-specific criteria in QRIS might address whether ECE programs:

1. Establish a process to identify DLLs when initially enrolled;
2. Require program materials to reflect and value DLLs' home cultures and languages;
3. Provide written plans for best practices in working with DLLs;
4. Communicate with families in their home language;
5. Support children's home language in addition to English development;
6. Require professional development on culturally and linguistically responsive practices; and,
7. Require bilingual staff proficient in the language of the majority of DLLs in a program.<sup>36</sup>

However, not all states include DLL criteria in their QRIS ratings. In 2017, the National Center on Early Childhood Quality Assurance found that only 40 percent of QRIS currently include any DLL-related indicators.<sup>38</sup> The most frequent example of such an indicator involves providing resources in families' home languages. And yet, the overall incidence of even this basic standard was low, present in only 5 QRIS, or 12 percent, nationally.<sup>39</sup>

#### **Example of DLL-Related Indicator in New York's QRIS, QUALITYstarsNY<sup>37</sup>**

##### **DOMAIN: FAMILY INVOLVEMENT AND SUPPORT**

Indicator	Documentation	Minimum Requirements	Domain Points
9 of 11: Program staff greets children and parents in the home languages of the children and parents.	- List of home language(s) spoken other than English AND - Policy/philosophy statement indicating how staff greet children in their home language (s).	Evidence must reference: - Home language(s) spoken other than English - How staff greet children in home language(s).	2 of 32

The structuring of QRIS ratings can also de-prioritize the significance of DLL indicators even when such indicators are present. For example, seventeen states use a “building block” approach to award higher ratings; quality indicators must be fully met at one level before a provider can apply to earn the next highest rating level.<sup>40</sup> Some states only offer credit for these DLL indicators at higher levels, such that DLL practices are not a foundational concern in QRIS ratings. Moreover, these DLL indicators often exist (at best) as a few scattered among many others. In some QRIS, a program can receive high ratings even if it fails to earn any DLL-related points.<sup>41</sup>

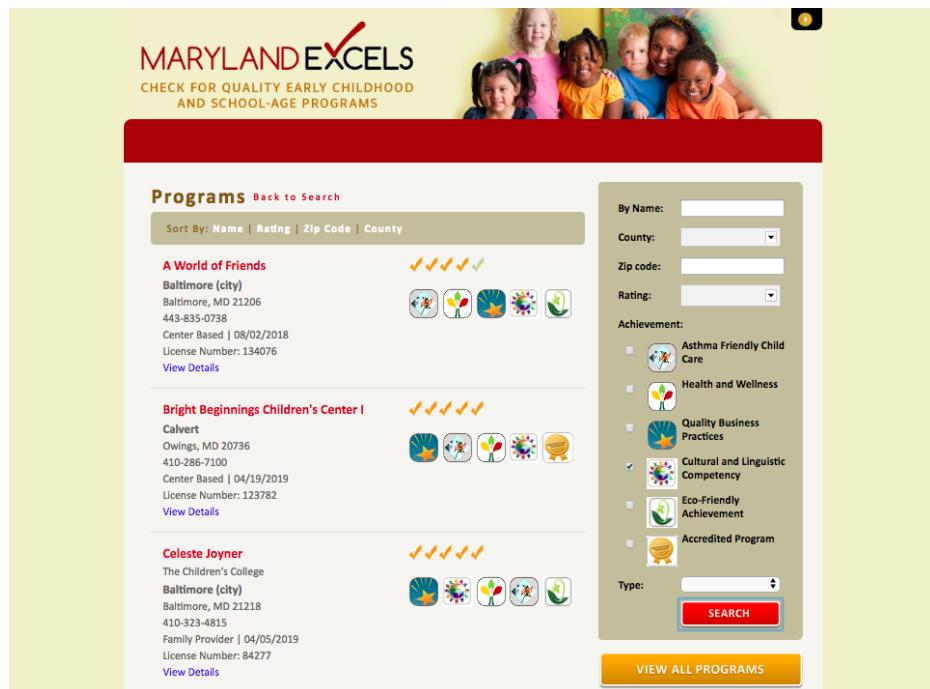
Beyond indicators, there are other challenges to building equitable QRIS for DLLs. In general, getting providers to participate in QRIS presents a major issue. Provider participation levels, which vary considerably and are relatively low in many states, often correspond to the degree that state policies mandate participation for certain providers.<sup>42</sup> States strive to incentivize participation through various means, but the bureaucratic process remains costly to providers in terms of both time and money.

For immigrant and linguistically diverse ECE providers—ones that disproportionately serve DLLs—QRIS participation often comes with extra burdens. For example, these providers may have limited English proficiency themselves and/or lack familiarity with U.S. business procedures and formal jargon. They can also face additional costs for translating materials for submission to state officials for evaluation, such as parent handbooks.<sup>43</sup> To foster equitable QRIS, states must recognize these additional strains and proactively partner with diverse providers serving DLLs, offering additional technical assistance.

In addition, since one of the main goals of states’ QRIS is to facilitate parent awareness of ECE quality,<sup>44</sup> states should pay attention to how truly accessible this data is for non-English-speaking families. Most critically, translation of states’ online platforms to communicate QRIS ratings and other documents is severely lacking. According to Char Goodreau, senior technical assistance specialist with the National Center on Early Childhood Quality Assurance, several states rely on Google Translate. Although better than nothing, this approach does not consistently and reliably convert all information. Some states have translated and posted key documents while others have relatively little to no translated materials online.<sup>45</sup> “Translation is not only expensive but there are often limits on which documents can legally be translated,” Goodreau said, referring to copyright issues.<sup>46</sup>

Finally, even with translation, the way QRIS ratings are reported do not make it immediately obvious for families which programs will specifically serve DLLs well. State leaders have access to the data on DLL-specific indicators (when they

exist) to drive improvement efforts internally, but they typically do not report out this granular data to the public, indicator by indicator.<sup>47</sup> For the DLL population, states should consider bundling the data on all DLL-related indicators and reporting out a DLL “subscore.”<sup>48</sup> Maryland has also created an “additional achievement” badge for cultural and linguistic competency, which providers can apply for and parents use to filter results when using the QRIS online search. Similarly, Illinois has an “Award of Excellence for Linguistic and Culturally Appropriate Practice” that programs can earn as part of their QRIS.<sup>49</sup> These approaches can help convey a clearer, quicker sense of a program’s commitment to serving DLLs. Although, again, if the core QRIS website is not translated, this feature will be unhelpful for many DLL parents.



In Maryland’s QRIS, users can search by “Cultural and Linguistic Competency” achievement for DLLs, although it does not translate the website into languages other than English.

*Source: “Maryland EXCELS: Check for Quality Early Childhood and School-Age Programs,” Maryland EXCELS, Maryland State Department of Education and Johns Hopkins Center for Technology in Education, <http://olms.ctejh.org/olms2/4541/> find.*

## Assessing the Kindergarten Readiness of DLLs

In addition to gaps in tracking the enrollment of DLLs and rating the quality of services for these learners, there is also a lack of meaningful assessment data to validly capture the full range of DLLs' development in ECE.

Age-appropriate testing of students' proficiencies can serve many purposes in ECE, including formative assessment for instruction, screening for special needs, or program-wide research or evaluations.<sup>50</sup> State policy leaders are increasingly focused on student outcomes through more standardized assessment data, collected and aggregated at the systems level, to inform decision-making and the allocation of ECE resources.

Kindergarten readiness assessments (KRAs), in particular, have gained traction as a strategy to provide educators, families, and district and state leaders with more standardized data on the status of children's abilities when they enter kindergarten—a “snapshot on development,” according to the BUILD Initiative.<sup>51</sup> KRAs are intended to both support instruction in the early elementary years and provide information that can help policy leaders support school readiness, *not* to prevent children from enrolling in school.<sup>52</sup>

More than 40 states are currently developing or implementing KRAs, up from just seven in 2010.<sup>53</sup> The Obama administration promoted states' adoption of KRAs through the federal Race to the Top – Early Learning Challenge, a discretionary grant program launched in 2011. In part, the grant program encouraged states to measure children's outcomes in a range of developmental domains in tandem with “implementing comprehensive data systems and using data to improve instruction, practices, services, and policies.”<sup>54</sup> At least 25 states now mandate KRA use by state law.<sup>55</sup>

States are rolling out their KRA systems in a variety of ways. Some use a commercial assessment tool, such as Teaching Strategies GOLD®, while others created their own state tool or participated in one of three interstate consortia supported by federal grants.<sup>56</sup> The tools can involve direct assessment (requiring a direct interaction between the test administrator and the child), observation of the child in authentic classroom activities, or a combination of these two approaches.<sup>57</sup>

KRAs have weathered a fair amount of concerns and pushback in their roll-out. Some teachers experienced the testing as an extra burden.<sup>58</sup> Researchers cautioned against drawing inferences from a one-time assessment of young children when development is in great flux. As a National Education Goals Panel report asserted, “the younger the child, the more difficult it is to obtain reliable and valid assessment data. It is particularly difficult to assess children's cognitive abilities accurately before age 6.”<sup>59</sup> Due to questions of validity and reliability,

policy experts have also stressed that KRAs should not be used punitively as an accountability measure for ECE providers.<sup>60</sup>

These broader concerns over KRAs have implications for all children—including DLLs. But states also need to specifically consider how to incorporate DLLs in KRAs as a special population. The development of bilingual children looks fundamentally different than their monolingual peers given that DLLs' knowledge and skills are spread across two languages. For example, research suggests that DLLs have smaller vocabularies in English and their home language when taken separately, but their total vocabulary sizes—the sum of what they know in both languages—are similar to monolingual peers.<sup>61</sup> As such, it is critical that young DLLs have an opportunity to show what they know and can do in their home language.

And yet, at present, almost all state KRAs assess children only in English. “If we want equitable assessments for DLLs, we have to assess across both languages,” said DLL expert Linda Espinosa, who works with states and districts across the country and served on the National Technical Advisory Committee for KRAs.<sup>62</sup> She said that nearly all states are failing “to take on the challenge of creating truly equivalent [bilingual] forms of these test items,” a complicated, costly endeavor in the context of tight state budgets.<sup>63</sup> According to the Migration Policy Institute, New Jersey, Oregon, and Texas have developed KRAs entirely in Spanish while Illinois and Washington state allow DLLs to be assessed in their home language for some test items.<sup>64</sup> Bilingual KRA testing also goes hand-in-hand with a need for more bilingual, bicultural assessors, which requires additional investments.

While most states have not even attempted to do so, even those pursuing bilingual KRA assessments tend to use direct translation of the English version, Espinosa said. This method can produce tests that are psychometrically unsound (e.g. not normed or validated on DLLs), irrelevant in content for linguistically and culturally diverse children (e.g. asking a DLL in Alaska to recognize a beach umbrella on a vocabulary test), or both.<sup>65</sup> For these reasons, truly bilingual KRA testing for DLLs will likely remain a long-term challenge.

Still, KRA implementation needs major improvements even in English-only testing contexts to collect higher-quality DLL data. The U.S. Department of Education highlighted this reality in a 2016 case study of four states’ initial implementation of KRAs. Teachers reported that they did not fully understand guidelines for assessing DLLs, and a majority were unsure about testing procedures for DLLs. For example, some states allow certain testing accommodations for DLLs, such as accepting correct answers in non-verbal forms like pointing or gesturing.<sup>66</sup> Teachers also voiced a desire for greater support, such as more explicit training on administering KRAs with DLLs and on-site assistance from bilingual staff.<sup>67</sup>

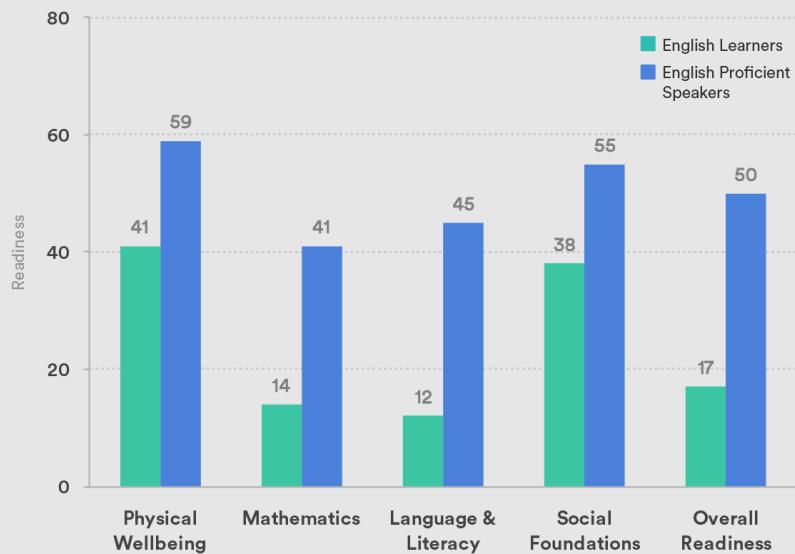
In addition to serving DLLs more equitably at the stage of assessment, state leaders should consider how to share and disseminate data on DLLs' KRA results. Decision-making around how to publish KRA results often reflects the different ways states view KRAs and their purpose. "Whether to publicly report [KRA] data and what should be included...is often a complicated discussion, involving many stakeholders," concluded ECE researcher G.G. Weisenfeld in a 2017 report.<sup>68</sup>

Some states, like Maryland and Oregon, publish KRA data publicly on state websites.<sup>69</sup> Washington state also uses KRA data on its state report card, but officials "recognized the paradox of reporting formative assessment data in a summative presentation, and landed on multiple ways to accurately portray the data...opt[ing] not to use a single, composite 'readiness' score."<sup>70</sup> Other states have resisted aggregating or reporting out results. New Jersey, for example, emphasizes that its voluntary KRA is a formative tool to inform instruction and professional development—not to publicize achievement gaps and trends. Michigan similarly states that it finds such summative use "inappropriate."<sup>71</sup>

For DLLs in states that do decide to publicly report, state leaders must also decide whether to disaggregate the data results by DLL status for public users. In the K-12 context, federal law requires the disaggregation of academic data by English learner (EL) status in grades 3-8 (as well as by race and ethnicity, family income, and disability status). Civil rights groups stress the importance of these mandates for ensuring that disadvantaged students do not get ignored or masked in data systems. At the same time, for ELs at lower proficiencies, language barriers will definitionally interfere with their academic performance and thereby drive down the subgroups' results.

Similarly, KRA systems leaders can use subgroups to expose achievement gaps in ECE, but they also must consider if data is reliable and valid enough to do so.<sup>72</sup> As New America stressed in a 2017 report on K-12 EL data,<sup>73</sup> below a certain threshold of English proficiency, it is impossible to make valid claims about academic proficiencies in English. In the case of English-only KRAs, DLLs' scores in literacy and math development may reflect English proficiencies rather than true knowledge of concepts and skills. If states publicly report KRA data without this context, and rely on "native English speakers as the norm against which all students are compared, the unique characteristics of DLLs are likely to be misinterpreted, or worse, determined to be delays," according to DLL expert Espinosa. Again, this is why testing young DLLs bilingually is so critical—to capture an accurate, complete picture of their development.

**Figure 3 |** Kindergarten Readiness of English Learners and English Proficient Speakers in Maryland



Source: *Readiness Matters, Equity Matters: The 2017-2018 Kindergarten Readiness Assessment Report* (Baltimore, MD: Maryland State Department of Education, 2018), 15, [http://earlychildhood.marylandpublicschools.org/system/files/filedepot/4/readinessmatters\\_fullbook\\_2018.pdf](http://earlychildhood.marylandpublicschools.org/system/files/filedepot/4/readinessmatters_fullbook_2018.pdf).

NEW AMERICA

Above: Maryland disaggregates by DLL/EL status in its public reporting of KRA data. The gaps between EL and English proficient kindergarteners are significantly greater in literacy and math than in physical and social domains (which are less language-dependent), perhaps indicating the extent to which language interferes with DLL data's validity. As the report notes, "Because the KRA is not given in the student's home language, the knowledge and skills of ELs may not be fully captured."

## Conclusion and Recommendations

Across a variety of domains, states need better data to more equitably serve DLLs in the early years. When leaders cannot access high-quality, complete information about these children, they will struggle to make policy decisions and investments in ECE in strategic, effective ways.

To foster better insights in supporting policy-making for young DLLs, most states need to improve their policies for data collection in three key areas:

### 1. DLL enrollment

Within state-funded pre-K programs, many states do not have a mechanism to identify and track the participation of DLLs, or the number of children speaking a language other than English at home. At the point of enrollment, states would also benefit from gauging the abilities of potential DLLs across the languages they use to better understand these children's needs and assets.

States should:

- Adopt a uniform protocol, such as language screening and administration of a family interview/survey, to identify DLLs and collect this data across state ECE programs.
- When identifying DLLs, screen for language abilities in both English and a child's home language to collect more complete data.

### 2. ECE program quality for DLLs

In recent years, many states have implemented quality rating and improvement systems (QRIS) that help shine a light on the quality of a state's ECE services for all children. However, most states are failing to include criteria that specifically evaluate how providers are responsive to DLLs' unique needs. Moreover, there are concerns related to barriers to participation in QRIS for immigrant and multilingual ECE providers serving DLLs. The accessibility and clarity of public QRIS data for DLL families is also lacking.

States should:

- Adopt and prioritize DLL-related indicators in QRIS.
- Provide technical assistance and outreach to linguistically diverse providers to encourage their participation in QRIS.
- Translate state websites that publish QRIS ratings to increase accessibility for DLL parents.

- Publicly report a DLL subscore that bundles all DLL-related indicators into one rating.

### **3. DLLs' kindergarten readiness**

The majority of states are now using or developing tools to gauge children's school readiness when they enter kindergarten. These kindergarten readiness assessments (KRAs) measure a child's knowledge and abilities across multiple domains, including math, literacy, social skills, and physical development.

However, most states currently test only in English, which creates major validity concerns for DLLs whose development is spread across two or more languages. More generally, leaders also need to clarify appropriate testing accommodations for DLLs on current tests and expand trainings to assist educators with the implementation of KRAs with DLLs.

States should:

- Assess DLLs bilingually on kindergarten readiness assessments (KRAs).
- Invest in the development of valid bilingual assessment tools in home languages.
- Invest in expanding access to bilingual assessors.
- Improve and increase professional development and guidance for teachers on administering KRAs with DLLs.
- If publicly reporting data by DLL status for KRAs, provide guidance and explain limitations of these data to users.

Through policy changes in these three areas, states can develop more equitable, inclusive data systems for DLLs in the early years. Better, more complete DLL data equips states leaders with meaningful insights to drive public investments and supports. With one out of every four preschool-aged children considered a DLL, it is important—now more than ever—to design policies that work for this growing population of young learners.

## Notes

1 Emily Parker, Louisa Diffey, and Bruce Atchison, How States Fund Pre-K: A Primer For Policymakers (Denver, CO: Education Commission of the States, 2018), [https://www.ecs.org/wp-content/uploads/How\\_States\\_Fund\\_Pre-K.pdf](https://www.ecs.org/wp-content/uploads/How_States_Fund_Pre-K.pdf).

2 W. Steven Barnett and Jason T. Hustedt, Improving Public Financing for Early Learning Programs (New Brunswick, NJ: National Institute for Early Education Research, 2016), 3; W. Steven Barnett, Jason T. Hustedt, Laura E. Hawkinson, and Kenneth B. Robin, 2006 State of Preschool Yearbook (New Brunswick, NJ: National Institute for Early Education Research, 2006), <http://nieer.org/state-preschool-yearbooks/state-preschool-2006>; W. Steven Barnett, Allison H. Friedman-Krauss, G.G. Weisenfeld, Michelle Horowitz, Richard Kasmin, James H. Squires, 2016 State of Preschool Yearbook (New Brunswick, NJ: National Institute for Early Education Research, 2016), <http://nieer.org/state-preschool-yearbooks/yearbook2016>.

3 Karen E. Lynch, The Child Care and Development Block Grant: Background and Funding (Washington, DC: Congressional Research Service, 2014), 19-20, <https://ffyf.org/wp-content/uploads/2014/05/RL30785-CCDBG-1-30-14.pdf>; “Head Start Federal Funding and Funded Enrollment History,” Early Childhood Learning and Knowledge Center, Office of Head Start, accessed May 23, 2018, <https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/hs-federal-funding-enrollment-history.pdf>.

4 This series uses the term “dual language learners” (DLL) to refer to young children ages 0-5 in their homes, communities, or early care and education programs. These students have a native language other than English and are in the process of developing English language proficiency. In the K-12 years, federal law refers to these students as “English learners” (ELs).

5 Special Report: Dual Language Learners and Preschool Workforce (New Brunswick, NJ: National Institute for Early Education Research, 2016), 20,

[http://nieer.org/wp-content/uploads/2016/05/2015\\_DLL\\_and\\_Workforce\\_rev1.pdf](http://nieer.org/wp-content/uploads/2016/05/2015_DLL_and_Workforce_rev1.pdf).

6 Virginia Buysse, Ellen Peisner-Feinberg, Mariela Páez, Carol Scheffner Hammer, and Meagan Knowles, “Effects of Early Education Programs and Practices on the Development and Learning of Dual Language Learners: A Review of the Literature,” *Early Childhood Research Quarterly* 29, no. 4 (2014): 765-785, <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0885200613000707>; William T. Gormley, “The Effects of Oklahoma’s Pre-K Program on Hispanic Children,” *Social Science Quarterly* 89, no. 4 (2008): 916-936, <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/j.1540-6237.2008.00591.x>.

7 Carol Scheffner Hammer, Frank R. Lawrence, and Adele W. Miccio, “Bilingual Children’s Language Abilities and Early Reading Outcomes in Head Start and Kindergarten,” *Language, Speech, and Hearing Services in Schools* 38, no. 3 (2007): 237-248, <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC4590989/>.

8 Tamara Halle, Elizabeth Hair, Laura Wandner, Michelle McNamara, and Nina Chien, “Predictors and Outcomes of Early vs. Later English Language Proficiency among English Language Learners,” *Early Childhood Research Quarterly* 27, no. 1 (2012): 1-20, <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3290413/>; Michael J. Kieffer, “Catching up or falling behind? Initial English proficiency, concentrated poverty, and the reading growth of language minority learners in the United States,” *Journal of Educational Psychology* 100, no. 4: 851-868, <http://psycnet.apa.org/record/2008-16034-009>; Brenda Arellano, Feng Liu, Ginger Stoker, and Rachel Slama, Initial Spanish proficiency and English language development among Spanish-speaking English learner students in New Mexico (Washington, DC: U.S. Department of Education, Institute of Education Sciences, Regional Educational Laboratory Southwest, 2018), [https://ies.ed.gov/ncee/edlabs/regions/southwest/pdf/REL\\_2018286.pdf](https://ies.ed.gov/ncee/edlabs/regions/southwest/pdf/REL_2018286.pdf); Hammer, Lawrence, and Miccio, “Bilingual Children’s Language Abilities.”

9 Laura Bornfreund and Maggie Severns, Many Missing Pieces: The Difficult Task of Linking Early Childhood Data and School-Based Data Systems (Washington, DC: New America, 2010); Emily Workman, “New Unofficial Guide to the Why and How of State Early Childhood Data Systems,” New America, September 18, 2017, <https://www.newamerica.org/education-policy/edcentral/new-unofficial-guide-why-and-how-state-early-childhood-data-systems/>; The Integration of Early Childhood Data: State Profiles and a Report from the U.S. Department of Health and Human Services and the U.S. Department of Education (Washington, DC: U.S. Department of Education and the U.S. Department of Health and Human Services, 2016).

10 Special Report: Supporting Dual Language Learners in State-Funded Preschool (New Brunswick, NJ: National Institute for Early Education Research, 2018), [http://nieer.org/wp-content/uploads/2018/04/YB2017\\_DLL-Special-Report.pdf](http://nieer.org/wp-content/uploads/2018/04/YB2017_DLL-Special-Report.pdf).

11 Policy Statement on Supporting the Development of Children Who Are Dual Language Learners in Early Childhood Programs (Washington, DC: U.S. Department of Education and the U.S. Department of Health and Human Services, 2016), 15, <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED566723.pdf>.

12 Alexandra Figueras-Daniel, “States Lack Information, Policy for Young Dual Language Learners,” Preschool Matters Today, September 15, 2017, <http://nieer.org/2017/09/15/states-lack-information-policy-young-dual-language-learners>.

13 Barnett and Hustedt, Improving Public Financing for Early Learning Programs, 3.

14 In K-12 education, each state has its own system of identifying ELs. There are ongoing questions on how to finetune the accuracy of states’ identification policies; see Robert Linquanti, H. Gary Cook, Allison L. Bailey, and Rita MacDonald, Moving Toward a More Common Definition of English Learner: Collected Guidance for States and Multi-State Assessment Consortia (Washington DC: Council of Chief State School Officers, 2016). However, under the federal Every Students Succeeds Act (ESSA) of 2015, each state must have one uniform procedure for EL identification in K-12, reducing intrastate discrepancies of who “counts” as an EL.

15 Ensuring English Learner Students Can Participate Meaningfully and Equally in Educational Programs (Washington, DC: U.S. Department of Education and the U.S. Department of Justice, 2015), <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-el-students-201501.pdf>.

16 Conor P. Williams, Chaos for Dual Language Learners An Examination of State Policies for Exiting Children from Language Services in the PreK-3rd Grades (Washington, DC: New America, 2014), 6, [https://na-production.s3.amazonaws.com/documents/chaos-for-dual-language-learners\\_1.pdf](https://na-production.s3.amazonaws.com/documents/chaos-for-dual-language-learners_1.pdf).

17 Maki Park, Anna O’Toole, and Caitlin Katsiaficas, Dual Language Learners: A National Demographic and Policy Profile (Washington, DC: Migration Policy Institute, 2017), <https://www.migrationpolicy.org/research/dual-language-learners-national-demographic-and-policy-profile>.

18 Special Report: Dual Language Learners and Preschool Workforce, 41.

19 Special Report: Supporting Dual Language Learners in State-Funded Preschool.

20 “Chapter 1: Tools and Resources for Identifying All English Learners,” in English Learner Tool Kit for State and Local Education Agencies (Washington, DC: U.S. Department of Education, 2016), 1, <https://www2.ed.gov/about/offices/list/oela/english-learner-toolkit/chap1.pdf>.

21 Linda Espinosa (Professor, University of Missouri-Columbia), interview with author, March 12, 2018; Zoila Tazi and Alma R. Aponte, “Right from the Start: A Protocol for Identifying and Planning Instruction for Emergent Bilinguals in Universal Prekindergarten,” Edu

cator's Voice 9, Spring 2016: 12–25, [http://www.nysut.org/~/media/files/nysut/resources/2016/educators-voice/edvoice\\_ix\\_final.pdf](http://www.nysut.org/~/media/files/nysut/resources/2016/educators-voice/edvoice_ix_final.pdf); "Gathering and Using Language Information that Families Share," Early Childhood Learning and Knowledge Center, Office of Head Start, accessed May 23, 2018, <https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/gathering-using-language-info-families-share.pdf>.

22 Special Report: Supporting Dual Language Learners in State-Funded Preschool.

23 Janie T. Carnock, "More Meaningful Assessment for Dual Language Learners," New America, April 29, 2016, <https://www.newamerica.org/education-policy/edcentral/assess-dlls/>.

24 Figueiras-Daniel, "States Lack Information."

25 Special Report: Supporting Dual Language Learners in State-Funded Preschool, 34; Conor P. Williams, "The Federal and State Dynamics Shaping Dual Language Learner Debates," New America, February 1, 2016, <https://www.newamerica.org/education-policy/edcentral/dllcrawlkwalk/>.

26 "Head Start Program Performance Standards Support Young Dual Language Learners," Early Childhood Learning and Knowledge Center, Office of Head Start, accessed May 23, 2018, <https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/sites/default/files/pdf/plan-webinar-3-28-2017-handout-2.pdf>.

27 Daphna Bassok, Anna J. Markowitz, Daniel Player, and Michelle Zagardo, "Are Parents' Ratings and Satisfaction With Preschools Related to Program Features?," American Educational Research Association (AERA) Open 4, no. 1 (2018), <http://journals.sagepub.com/doi/pdf/10.1177/2332858418759954>. One of the key premises of QRIS was that public data on ECE quality could help create a "choice market" wherein parents could make more informed choices and systems leaders could have better insights to prioritize their improvement efforts.

28 "History of QRIS Growth Over Time," in QRIS Compendium: 2016 Facts Sheets (Fairfax, VA: National Center on Early Childhood Quality Assurance, 2017), [https://childcareta.acf.hhs.gov/sites/default/files/public/qrис\\_history\\_2016.pdf](https://childcareta.acf.hhs.gov/sites/default/files/public/qrис_history_2016.pdf).

29 Toward Coherence: State Approaches to Integrating Pre-K in QRIS (Boston, MA: BUILD Initiative, 2017), 2, <http://buildinitiative.org/Portals/0/Uploads/Documents/Resources/QRIS%203/TowardCoherence.pdf>.

30 Abbie Lieberman, "Even With More Research, Many Q's Remain About QRIS," New America, June 2, 2017, <https://www.newamerica.org/education-policy/edcentral/even-more-research-many-qs-remain-about-qrис/>.

31 Simon Workman, "QRIS 101: Fact Sheet," Center for American Progress, May 11, 2017, <https://www.americanprogress.org/issues/early-childhood/reports/2017/05/11/432149/qrис-101-fact-sheet/>.

32 Toward Coherence, 2. The BUILD Initiative reports that the majority of states' QRIS now "have some degree of cross-sector involvement," with many states including state-funded pre-K and Head Start in their systems. Head Start regulations encourage QRIS use: see Keith McNamara, "Dual Language Learners in Head Start: The Promises and Pitfalls of New Reforms," Migration Policy Institute, September 8, 2016, <https://www.migrationpolicy.org/article/dual-language-learners-head-start-promises-and-pitfalls-new-reforms>. See here for participation rates by program type: "Program Participation in QRIS," in QRIS Compendium: 2016 Facts Sheets (Fairfax, VA: National Center on Early Childhood Quality Assurance, 2017), [https://childcareta.acf.hhs.gov/sites/default/files/public/qrис\\_participation\\_2016.pdf](https://childcareta.acf.hhs.gov/sites/default/files/public/qrис_participation_2016.pdf).

33 "Indicators of Quality for Ratings," in QRIS Compendium: 2016 Facts Sheets (Fairfax, VA: National Center on Early Childhood Quality Assurance, 2017), [https://childcareta.acf.hhs.gov/sites/default/files/public/qrис\\_indicators\\_quality\\_2016.pdf](https://childcareta.acf.hhs.gov/sites/default/files/public/qrис_indicators_quality_2016.pdf); QRIS

Standards, Levels, and Rating Systems (Fairfax, VA: National Center on Child Care Quality Improvement, 2015), [https://qrисguide.acf.hhs.gov/files/QRIS\\_Levels\\_Rating.pdf](https://qrисguide.acf.hhs.gov/files/QRIS_Levels_Rating.pdf).

34 Ann-Marie Faria, Laura Hawkinson, Ivan Metzger, Nora Bouacha, and Michelle Cantave, *The “I” in QRIS Survey: Collecting data on quality improvement activities for early childhood education programs* (Washington, DC: U.S. Department of Education, Institute of Education Sciences, National Center for Education Evaluation and Regional Assistance, Regional Educational Laboratory Midwest, 2017), [https://ies.ed.gov/ncee/edlabs/regions/midwest/pdf/REL\\_2017221.pdf](https://ies.ed.gov/ncee/edlabs/regions/midwest/pdf/REL_2017221.pdf). In the initial conception of QRIS, more emphasis was placed on the idea of a providing quality ratings. But, as QRIS developed, an increasing emphasis was placed on helping providers with the improvement of their services, the “I” of the QRIS acronym.

35 Julie Sugarman and Maki Park, *Quality for Whom? Supporting Diverse Children and Workers in Early Childhood Quality Rating and Improvement Systems*, (Washington, DC: Migration Policy Institute, 2017), <https://www.migrationpolicy.org/research/supporting-culturally-and-linguistically-diverse-children-and-workers>.

36 Hannah Matthews, *Meeting the Early Learning Challenge: Supporting English Language Learners* (Washington, DC: Center For Law & Social Policy, 2011), 4, <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED538042.pdf>; *Policy Statement on Supporting the Development of Children Who Are Dual Language Learners*, 16.

37 Source: *Guidance for Center-based Early Learning and Development Program Standards* (Brooklyn, NY: Q UALITYstarsNY, 2014), [http://www.qualitystarsny.org/pdf/QUALITYstarsNY-Standards-Center\\_Based.pdf](http://www.qualitystarsny.org/pdf/QUALITYstarsNY-Standards-Center_Based.pdf).

38 “Targeted Communities, Programs, and Children in QRIS,” in *QRIS Compendium: 2016 Facts Sheets* (Fairfax, VA: National Center on Early Childhood

Quality Assurance, 2017), 2, [https://childcareata.acf.hhs.gov/sites/default/files/public/qrис\\_targeted\\_communities\\_2016\\_0.pdf](https://childcareata.acf.hhs.gov/sites/default/files/public/qrис_targeted_communities_2016_0.pdf).

39 Ibid.

40 QRIS Standards, Levels, and Rating Systems.

41 Rather than being clustered into a discrete category, DLL indicators are typically embedded across a variety of domains, including those related to learning environment, family engagement, and professional development. See Julie Sugarman and Maki Park, *Quality for Whom? Supporting Diverse Children and Workers in Early Childhood Quality Rating and Improvement Systems*, (Washington, DC: Migration Policy Institute, 2017), 2, <https://www.migrationpolicy.org/research/supporting-culturally-and-linguistically-diverse-children-and-workers>.

42 Workman, “QRIS 101: Fact Sheet.”

43 *Quality for Whom? Supporting Diverse Children and Workers in Early Childhood Quality Rating and Improvement Systems*, 4.

44 “Mission and Goals,” *The Quality Compendium*, BUILD Initiative, accessed May 23, 2018, <https://qualitycompendium.org/top-ten/mission-and-goals>.

45 Sugarman and Park, *Quality for Whom?*, 18.

46 Char Goodreau (National Center on Early Childhood Quality Assurance), e-mails to author, February 28, 2018 and April 3, 2018.

47 Char Goodreau, e-mail to author, February 28, 2018. Providing one, overall rating for public users to view supports one of the key goals of QRIS: provide simple, consumer-friendly information.

48 Sugarman and Park, *Quality for Whom?*, 4.

49 Maryland Excels: *Additional Achievements* (Baltimore, MD: Maryland State Department of

Education, 2016), <http://olms.cte.jhu.edu/olms2/data/ck/sites/217/files/Additional%20Achievements%20Web%20rev.pdf>; “Linguistically and Culturally Appropriate Practice,” ExceleRate Illinois, accessed May 24, 2018, <http://www.excelerateillinoisproviders.com/overview2/awards-of-excellence/linguistically-and-culturally-appropriate-practice>.

50 Lorrie Shepard, Sharon Lynn Kagan, and Emily Wurtz, Principles and Recommendations for Early Childhood Assessments (Washington, DC: National Education Goals Panel, 1998), <http://govinfo.library.unt.edu/negp/reports/prinrec.pdf>.

51 “Kindergarten Entry Assessment – KEA,” The BUILD Initiative, accessed May 24, 2018, <http://www.buildinitiative.org/TheIssues/EarlyLearning/StandardsAssessment/KEA.aspx>. The term “kindergarten entry assessment” (KEA) is often used interchangeably with KRAs. A KRA/KEA is typically administered within a window during the first few months of kindergarten.

52 Linda M. Espinosa and Eugene García, Developmental Assessment of Young Dual Language Learners with a Focus on Kindergarten Entry Assessment: Implications for State Policies (Chapel Hill, NC: Center for Early Care and Education Research – Dual Language Learners, Frank Porter Graham Child Development Institute – UNC, Chapel Hill, 2012), 4, <https://earlysucces.org/sites/default/files/KEA%20Policy%20brief.CECER-DLL.12-12.pdf>. A 2016 report from the Institute of Education Sciences found that 24 percent of schools in the research study had used KRAs “to support a recommendation that a child delay entry for an additional year.” For more, see Katherine A. Shields, Kyle DeMeo Cook, Sara Greller, How kindergarten entry assessments are used in public schools and how they correlate with spring assessments (Washington, DC: U.S. Department of Education, Institute of Education Sciences, National Center for Education Evaluation and Regional Assistance, Regional Educational Laboratory

Northeast & Islands, 2016), <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED569203.pdf>.

53 “Pre-K/K Assessment,” The State of the States, The Center on Standards and Assessment Implementation, accessed May 24, 2018, [www.csai-online.org/sos?t=early\\_childhood&m=ki](http://www.csai-online.org/sos?t=early_childhood&m=ki); G.G. Weisenfeld, Assessment Tools Used in Kindergarten Entry Assessments (New Brunswick, NJ: The Center on Enhancing Early Learning Outcomes, 2017), [http://ceelo.org/wp-content/uploads/2017/01/ceelo\\_fast\\_fact\\_keas\\_state\\_scan\\_2017\\_01\\_for\\_web.pdf](http://ceelo.org/wp-content/uploads/2017/01/ceelo_fast_fact_keas_state_scan_2017_01_for_web.pdf).

54 Race to the Top–Early Learning Challenge (Washington, DC: The Early Learning Challenge Technical Assistance Program, U.S. Department of Education and the U.S. Department of Health and Human Services, 2013), <https://www2.ed.gov/programs/racetothetop-earlylearningchallenge/2013-early-learning-challenge-flyer.pdf>.

55 BUILD Initiative, “Kindergarten Entry Assessment – KEA.”

56 Weisenfeld, Assessment Tools Used.

57 Center on Standards and Assessment Implementation, “Pre-K/K Assessment.”

58 Ovetta Wiggins, “Evaluating Md. kindergartners has become a one-on-one mission,” The Washington Post, October 31, 2014, [https://www.washingtonpost.com/local/education/marylands-kindergartners-face-important-early-test-of-their-readiness-for-school/2014/10/31/62a1caa-60fd-11e4-8b9e-2ccdac31a031\\_story.html](https://www.washingtonpost.com/local/education/marylands-kindergartners-face-important-early-test-of-their-readiness-for-school/2014/10/31/62a1caa-60fd-11e4-8b9e-2ccdac31a031_story.html); Christina A. Samuels, “Kindergarten Assessments Begin to Shape Instruction,” Education Week, October 10, 2017, <https://www.edweek.org/ew/articles/2017/10/11/kindergarten-assessments-begin-to-shape-instruction.html>. States have made attempts to respond to teacher concerns. Maryland, for example, reduced the length of the test in response to feedback from its 2014 Version 1.0 administration of its KRA. For more, see The 2017-2018 Kindergarten Readiness Assessment Technical Report (Baltimore,

MD: Maryland State Department of Education, 2018), 21, [http://earlychildhood.marylandpublicschools.org/system/files/filedepot/3/kra\\_technical\\_report\\_2017-2018.pdf](http://earlychildhood.marylandpublicschools.org/system/files/filedepot/3/kra_technical_report_2017-2018.pdf).

## 59 Shepard, Kagan, and Wurtz, Principles and Recommendations for Early Childhood Assessments.

60 For instance, though no longer state policy, Florida used KRA data to place state pre-K programs on probationary status and required them to submit improvement plans. Such accountability measures are inappropriate without contextualizing data with factors of demographic risk or adequate resourcing for ECE. For more on these issues, see Laura Bornfreund and Anna Sillers, “Don’t Use Kindergarten Readiness Assessments for Accountability,” New America, April 3, 2017, <https://www.newamerica.org/education-policy/edcentral/dont-use-kindergarten-readiness-assessments-accountability/>; Elliot Regenstein, Maia Connors, Rio Romero-Jurado, Joyce Weiner, *Uses and Misuses of Kindergarten Readiness Assessment Results* (Chicago, IL: The Ounce Policy Conversations, The Ounce of Prevention Fund, 2017), <https://www.theounce.org/wp-content/uploads/2017/03/PolicyConversationKRA2017.pdf>.

61 Barbara T. Conboy, "Neuroscience Research: How Experience with One or More Languages Affects the Developing Brain," in California's Best Practices for Young Dual Language Learners: Research Overview Papers (Sacramento, CA: California Department of Education, State Advisory Council on Early Learning and Care, 2013), 19, <https://www.cde.ca.gov/sp/cd/ce/documents/dllresearchpapers.pdf>.

62 Linda Espinosa, interview with author, March 12, 2018; Linda Espinosa, Kelly Perez, Marlene Zepeda, "Child and Program Assessment Considerations for Dual Language Learners in QRIS," (Morning breakout session, 2014 QRIS National Meeting, Denver, CO, July 25, 2014), <https://www.qrisnetwork.org/sites/all/files/session/presentations/Child%20%26%20Program%20Assessment%20Considerations%20for%20Dual%20Language%20Learners%20in%20QRIS.pdf>

20Language%20Learners%20in%20QRIS%20PPT%  
20as%20PDF.pdf.

63 For more on rigorous approaches to DLL assessment design and implementation, see: Sandra Barrueco and Michael L. López, *Assessing Dual Language Learners: Critically Examining Our Measures*, [https://ers.princeton.edu/sites/ers/files/events/barrueco\\_lopez.pdf](https://ers.princeton.edu/sites/ers/files/events/barrueco_lopez.pdf).

64 Park, O'Toole, and Katsiaficas, *Dual Language Learners: A National Demographic and Policy Profile*, 5.

65 Espinosa and García, Developmental Assessment of Young Dual Language Learners, 8.

66 Park, O'Toole, and Katsiaficas, *Dual Language Learners: A National Demographic and Policy Profile*, 5.

67 Shari Golan, Michelle Woodbridge, Betsy Davies-Mercier, and Carol Pistorino, Case Studies of the Early Implementation of Kindergarten Entry Assessments (Washington, DC: U.S. Department of Education, Office of Planning, Evaluation and Policy Development, 2016), 66, <https://www2.ed.gov/rschstat/eval/disadv/kindergarten-entry-assessments/report.pdf>.

68 G.G. Weisenfeld, Implementing a Kindergarten Entry Assessment (KEA) System (New Brunswick, NJ: The Center on Enhancing Early Learning Outcomes, 2017), 8, [http://ceelo.org/wp-content/uploads/2017/03/ceelo\\_fast\\_fact\\_kea\\_implementation\\_2017\\_03\\_final\\_web.pdf](http://ceelo.org/wp-content/uploads/2017/03/ceelo_fast_fact_kea_implementation_2017_03_final_web.pdf).

69 “2017-18 Kindergarten Readiness Assessment Report,” Division of Early Childhood Development, Maryland State Department of Education, accessed May 24, 2018, [http://earlychildhood.marylandpublicschools.org/prek-grade-2/maryland-early-learning-framework/ready-4-kindergarten/2017-18-kindergarten-readiness/](http://earlychildhood.marylandpublicschools.org/prek-grade-2/maryland-early-learning-framework/ready-4-kindergarten/2017-18-kindergarten-readiness;); “Kindergarten Assessment,” Oregon Department of

Education, accessed May 24, 2018, <http://www.oregon.gov/ode/educator-resources/assessment/Pages/Kindergarten-Assessment.aspx>.

70 Weisenfeld, Implementing a Kindergarten Entry Assessment, 4.

71 Birth to Grade 3 Indicator Framework: Opportunities to Integrate Early Childhood in ESSA, (Washington, DC: Center on Enhancing Early Learning Outcomes [CEELO] and the Council of Chief State School Officers [CCSSO], 2017), 29, <https://www.ccsso.org/sites/default/files/2017-10/Birth%20to%20Grade%203%20Indicator%20Framework.pdf>; Fall 2016 Kindergarten Entry Assessment (KEA) – Everything You Need to Know (Lansing, MI: Michigan Department of Education, 2016), 1, [https://www.michigan.gov/documents/mde/Everything\\_You\\_Need\\_To\\_Know\\_About\\_KEA\\_488297\\_7.pdf](https://www.michigan.gov/documents/mde/Everything_You_Need_To_Know_About_KEA_488297_7.pdf).

72 See CEELO and CCSSO, Birth to Grade 3 Indicator Framework, 29, which notes that KRA “measures may not be sufficiently reliable for...disaggregating by student subgroup.”

73 Janie Tankard Carnock, Seeing Clearly: Five Lenses to Bring English Learner Data into Focus (Washington, DC: New America, 2017), <https://www.newamerica.org/education-policy/policy-paper/s/seeing-clearly/>.



This report carries a Creative Commons Attribution 4.0 International license, which permits re-use of New America content when proper attribution is provided. This means you are free to share and adapt New America's work, or include our content in derivative works, under the following conditions:

- **Attribution.** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

For the full legal code of this Creative Commons license, please visit [creativecommons.org](http://creativecommons.org).

If you have any questions about citing or reusing New America content, please visit [www.newamerica.org](http://www.newamerica.org).

All photos in this report are supplied by, and licensed to, [shutterstock.com](http://shutterstock.com) unless otherwise stated. Photos from federal government sources are used under section 105 of the Copyright Act.